

RECOMENDACIONES PARA

UNA COMUNICACIÓN NO SEXISTA



Ministerio de Ciencia,
Tecnología e Innovación
Argentina

Autoridades Nacionales

Dr. Alberto Fernández

Presidente de la Nación

Dr. Roberto Carlos Salvarezza

Ministro de Ciencia, Tecnología e Innovación de la Nación

Dr. Juan Pablo Paz

Secretario de Articulación Científica y Tecnológica

Dr. Humberto Cisale

Subsecretario de Evaluación Institucional

Mg. María Guillermina D'Onofrio

Directora Nacional de Programas y Proyectos

Lic. Julia Gelfman

Coordinadora de Análisis y Gestión de la Información

Secretaría Ejecutiva del Programa Nacional

Lic. María Victoria Tignino

Equipo Técnico

Rocío Lafuente Duarte

Jimena Cartechini

Gonzalo Granara

Colaboraron

Valeria Carina Griego

Julia Pena

Equipo de Diseño

Mariana Rodríguez

Martín Amor

Franco San Miguel

Juan Manuel Puerto



RECOMENDACIONES PARA UNA COMUNICACIÓN NO SEXISTA

El uso del lenguaje es un reflejo de las prácticas culturales y sociales; y a su vez condiciona las actitudes, prácticas y cosmovisiones. En el lenguaje también se manifiestan las asimetrías, las desigualdades y las brechas de género, y se refuerzan juicios, valores y prejuicios que conforman maneras de pensar y de percibir la realidad.

Así como a través del lenguaje podemos reforzar estereotipos también podemos romperlos; el lenguaje visibiliza y nombra lo que existe. Es por eso que se plantean una serie de recomendaciones para la comunicación institucional, con el objetivo de iniciar un camino hacia la comunicación no sexista.

La creación del Ministerio de las Mujeres, Géneros y Diversidad consolida e institucionaliza a la perspectiva de género como política de Estado, es por ello que surge la necesidad de trabajar, entre otras acciones, en propuestas de comunicación inclusiva y no sexista.

Desde el Programa Nacional para la Igualdad de Géneros en Ciencia, Tecnología e Innovación elaboramos esta serie de recomendaciones para una comunicación no sexista, con el fin de que puedan ser utilizadas en los materiales de difusión y documentos institucionales que elaboren todas las áreas del Ministerio. Consideramos que las acciones de comunicación no sexista no son únicas ni garantes de la equidad de género, pero son necesarias para incluir y visibilizar a las mujeres y la población LGTBI+.

LENGUAJE NO SEXISTA Y LENGUAJE INCLUSIVO EN CUÁNTO AL GÉNERO

Lenguaje no sexista

Implica nombrar tanto a varones como a mujeres con el objetivo de hacer visibles las situaciones de inequidad por razones de género, analizarlas e intervenir para modificarlas . Por medio de esta forma logramos marcar la presencia de mujeres en actividades en las que tradicionalmente son excluidas, asegurando así su visibilidad.

Tomando como ejemplo el ámbito propio del Ministerio, al hablar de “investigadores e investigadoras” reafirmamos que las mujeres son protagonistas del sistema científico tecnológico. Además, esta visibilización abre la oportunidad para hablar de la representación y situación de las mujeres en diversos espacios. Se transforma así en una reivindicación de derechos en cada expresión.

Al momento de decidir su uso no debemos olvidar que la utilización del lenguaje no sexista a partir del desdoblamiento supone una lógica binaria en la que solo se reconoce la posibilidad de dos identidades (varón-mujer). Si bien no es el formato ideal para utilizar en textos donde queremos visibilizar la diversidad es oportuno su uso en los espacios en que se subraya particularmente la representación de mujeres.



Lenguaje inclusivo en cuanto al género

Tiene una connotación más amplia, ya que no se limita a la representación de varones y mujeres, sino que opta por términos más neutros como "personas", "ciudadanía", etc. Además, prevé también el uso del asterisco, la e o la x en casos como: "l*s niñ*s", "lxs esperamos", dejando abierta la posibilidad de incluir otras identidades.

Una de las limitaciones que implica este modelo de discurso es que si bien puede incluir un abanico más amplio de identidades, no hace foco en ninguna en especial, por lo que no es la forma ideal a la hora de pensar en políticas de discriminación positiva específicas para un sector; por ejemplo, al momento de realizar premiaciones a investigadores e investigadoras, en la convocatoria a comisiones de evaluación -en las que es importante que quede claro que son parte tanto varones como mujeres-, o situaciones de violencia de género, entre otras. Otra limitación es que formas como el asterisco, la x o @ entorpecen la accesibilidad digital para no videntes.

RECOMENDACIONES PRÁCTICAS

Se propone determinar si se usará lenguaje no sexista o lenguaje inclusivo en función del objetivo, el público destinatario, a quiénes queremos hacer visibles o qué posibles diferencias queremos anular. En este sentido, si deseamos hacer visibles a las mujeres, y posibilitar su acceso a un espacio al que tradicionalmente no han podido acceder, no podemos hacerlo a través de un discurso que hable neutralmente de “personas” sino que deberemos reforzar la presencia de mujeres en dichos espacios.

Tres estrategias de comunicación:

- 1 Neutralizar:** En una primera instancia recomendamos utilizar lenguaje inclusivo genérico y no masculinizado. Por ejemplo, “la comunidad científica” por “los científicos”, “la población investigadora” por “los investigadores”, “la ciudadanía” por “los ciudadanos”, etc.
- 2 Visibilizar:** En los casos en que no se pueda utilizar lenguaje sin marcas de género deberá mencionarse a varones y mujeres, a pesar del binarismo. Particularmente, como mencionamos, en acciones de visibilización.
- 3 Incluir:** En caso de utilizar estrategias tipográficas para el lenguaje inclusivo recomendamos la utilización de la “e”; acordando previamente un criterio único con el área de Prensa y Comunicación del Ministerio de Ciencia, Tecnología e Innovación.

X No se recomienda:

✓ Se recomienda:

Ciudadano

La ciudadanía
Ciudadano/a

Los funcionarios

Funcionarios/as
El funcionariado

Los científicos

La comunidad científica
Científicos/as
Científicos y científicas

Los becarios

El personal becario
Becarios/as
Becarios y becarias

Los investigadores

Personas dedicadas a la investigación
Personal que realiza tareas de investigación
Investigador/a
Investigadores e investigadoras

El postulante

Quien se postula
La/el postulante

El hombre

La humanidad
Los seres humanos

La mujer argentina

Las mujeres argentinas

el que/los que

quien, quienes

"Los ministros se reunieron..."

"Las ministras y los ministros se reunieron..."
"Ministros/as se reunieron..."

LENGUAJE NO VERBAL

Cuando hablamos de lenguaje no sexista o lenguaje inclusivo, no solo hacemos referencia a las formas verbales que adquiere el discurso, sino también a las no verbales, es por eso que debemos incorporar una nueva mirada en el diseño de materiales, tanto en el uso de imágenes y la iconografía como en la paleta de colores.

A través de las imágenes y el lenguaje gráfico se expresan formas de mirar y de relacionarse con el mundo. Por eso, serán de utilidad estas sugerencias para la elección de fotografías e íconos:

- 1 Visibilizar a las mujeres** (evitando el uso de la figura masculina como genérico que pretende representar a todas y todos los seres humanos).
- 2 Visibilizar a otros grupos sociales**, personas con discapacidad, niños y niñas, personas adultas mayores, entre otros, no solo en actividades vinculadas con su sector específico sino como parte de la comunidad.
- 3 Visibilizar adecuadamente a las mujeres y a los hombres** (sin caer en estereotipos de roles familiares y sociales, uso de espacios públicos y privados, tipo de actividades o acciones).
- 4 Evitar íconos masculinos como genérico.**
- 5 Evitar vincular colores a géneros específicos** (por ejemplo, rosa para mujeres o temáticas de género).



Ministerio de Ciencia,
Tecnología e Innovación
Argentina